

12V 5Ah RECHARGEABLE BATTERY PAPK 12 5.0 B2



GB CY

12V 5Ah RECHARGEABLE BATTERY

User manual
Translation of the original instructions

RS

12 V 5 Ah PUNJIVA BATERIJA

Uputstvo za upotrebu
Prevod originalnog uputstva

BG

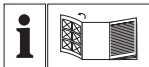
12 V 5 Ah АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

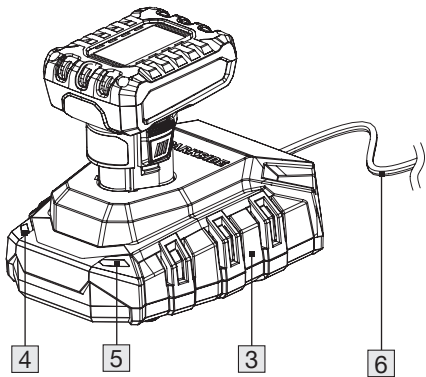
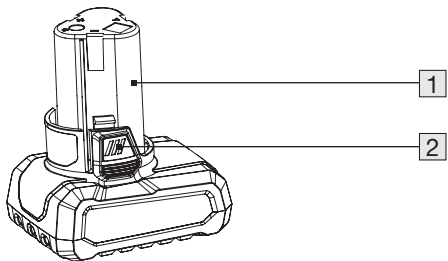
DE AT CH

12 V 5 Ah AKKU

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



| | | | |
|----------|-----------------------------|----------|----|
| GB/CY | User manual | Page | 5 |
| RS | Uputstvo za upotrebu | Stranica | 30 |
| BG | Ръководство за експлоатация | Страница | 59 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 94 |



| | | |
|--|------|----|
| List of pictograms used | Page | 6 |
| Introduction | Page | 9 |
| Intended use | Page | 9 |
| Scope of delivery | Page | 10 |
| Parts list | Page | 10 |
| Technical data | Page | 11 |
| General safety notes | Page | 13 |
| First set-up of the product | Page | 17 |
| Unpacking the product and basic cleaning | Page | 17 |
| Operation | Page | 17 |
| Charging the battery | Page | 17 |
| Inserting the battery into the battery device | Page | 20 |
| Checking the battery charge level on the battery device. | Page | 20 |
| Removing the battery from the battery device. | Page | 21 |
| Cleaning and maintenance | Page | 22 |
| Cleaning | Page | 22 |
| Maintenance. | Page | 23 |
| Storage | Page | 23 |
| Disposal | Page | 24 |
| Warranty | Page | 26 |
| Warranty claim procedure | Page | 27 |
| Service | Page | 29 |

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Direct current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.

Li-Ion

Lithium-ion battery



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

12V 5Ah RECHARGEABLE BATTERY

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The product is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series. The product may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to

be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Scope of delivery

1× Rechargeable battery

1× User manual

❗ **INFO:** The charger is not included in the scope of delivery.

● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product .

- 1 Rechargeable Battery
- 2 Release button
- 3 Charger *
- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mains cord with mains plug

* The charger is not included in the scope of delivery.

● Technical data

| | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| Rechargeable Battery (Li-Ion): | PAPK 12 5.0 B2 |
| Number of cells: | 6 |
| Rated voltage: | 12 V --- |
| Capacity: | 5.0 Ah |
| Energy: | 60 Wh |

Recommended ambient temperature:

| | |
|----------------------|-----------------|
| Maximum temperature: | max. +50 °C |
| While charging: | +4 °C to +40 °C |
| During operation: | +4 °C to +50 °C |
| During storage: | 0 °C to +45 °C |

Charging time:

We recommend charging this product with the following chargers:

- PLGK 12 A2 /A3
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 B2

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

| Charging time | PAPK 12 5.0 B2 |
|-------------------|----------------|
| PLGK 12 A2/A3 | 150 min |
| PLGK 12 B2 | 80 min |
| PDSLK 12 A1 | 80 min |
| PLGK 12 6.0 A1/B1 | 80 min |



General safety notes



CAUTION! Risk of explosion!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

Careful handling and use of battery devices:

- **Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.**
Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

● First set-up of the product

● Unpacking the product and basic cleaning

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
3. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.


● Operation

● Charging the battery



WARNING!

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

CAUTION!

- Do not expose the battery  to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

NOTE

- The rechargeable battery  only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery .
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.

NOTE

- The battery may be charged at any time without reducing the life.
 - Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Charge the battery **1** before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **5** and red **4**) indicate the status of the charger **3** and the battery:


| LED | Status |
|--|-----------------------|
| Green LED lights up without battery inserted | Charger ready for use |
| Green LED lights up | Battery fully charged |
| Red LED lights up | Battery charging |

1. Remove the battery **1** from the battery device.
2. Insert the battery into the charger **3**.
3. Connect the mains plug **6** to a socket-outlet.


4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Inserting the battery into the battery device

NOTE

- Only insert the rechargeable battery  once the battery device is ready for use.
 - Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.
- ## ● Checking the battery charge level on the battery device

NOTE

- The battery  must be inserted in the battery device to check the charge level.

NOTE

- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.
- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery 1 is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

| LED | Status |
|------------------|-----------------------------|
| red-yellow-green | Battery fully charged |
| red-yellow | Battery half charged |
| red | Battery needs to be charged |

● Removing the battery from the battery device

NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery 1 from the battery device.

- Press both release buttons **2** on the battery. Pull the battery out of the battery device.

● **Cleaning and maintenance**

● **Cleaning**

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - Never allow fluids to get into the product.
 - The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted.

This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480896_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com.

Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480896_2410 takes you to the operating instructions for your item.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(CY) Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

CE **A** **ΔΔ** Serbian mark of conformity

| | | |
|---|----------|----|
| Lista korišćenih piktograma | Stranica | 31 |
| Uvod | Stranica | 34 |
| Predviđena upotreba | Stranica | 34 |
| Opseg isporuke | Stranica | 35 |
| Lista delova | Stranica | 35 |
| Tehnički podaci | Stranica | 36 |
| Opšte sigurnosne napomene | Stranica | 38 |
| Prvo podešavanje proizvoda | Stranica | 41 |
| Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje | Stranica | 41 |
| Rad | Stranica | 42 |
| Punjenje baterije | Stranica | 42 |
| Ubacivanje baterije u baterijski uređaj | Stranica | 44 |
| Provera nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju | Stranica | 45 |
| Uklanjanje baterije iz baterijskog uređaja | Stranica | 46 |
| Čišćenje i održavanje | Stranica | 46 |
| Čišćenje | Stranica | 46 |
| Održavanje | Stranica | 47 |
| Skladištenje | Stranica | 47 |
| Odlaganje | Stranica | 48 |
| Garancija i servis | Stranica | 50 |
| Garancija i garantni list | Stranica | 51 |
| Postupak garancije | Stranica | 56 |
| Servis | Stranica | 58 |

Lista korišćenih piktoograma



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



OPASNOST! – Označavanje opasnosti sa visokim rizikom, koja će dovesti do smrti ili teške povrede ako se ne izbegne (npr. rizik od gušenja)



UPOZORENJE! – Označavanje opasnosti sa umerenim rizikom, koja može dovesti do smrti ili teških povreda ako se ne izbegne (npr. rizik od strujnog udara)



OPREZI! – Označavanje opasnosti sa malim rizikom, koja može dovesti do manjih ili umerenih povreda ako se ne izbegne (npr. rizik od opekotina)



OBAVEŠTENJE! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/proizvoda ako se ne izbegne (npr. rizik od kratkog spoja)



INFORMACIJE: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Info“ nudi dodatne korisne informacije.



Direktna struja/napon



Koristite proizvod samo u suvom, zatvorenom prostoru.



Zaštitite bateriju od toplote i neprekidne intenzivne sunčeve svetlosti.



Zaštitite bateriju od vode i vlage.



Zaštitite bateriju od požara.



Bezbednosne informacije
Uputstvo za upotrebu



CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se primenjuju na ovaj proizvod.

Li-Ion

Litijum-jonska baterija

12 V 5 Ah PUNJIVA BATERIJA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena upotreba**

Proizvod treba da se koristi zajedno sa uređajem iz serije **X 12 V TEAM**. Proizvod je kompatibilan sa svim uređajima iz serije **X 12 V TEAM**. Proizvod sme da se puni samo pomoću punjača iz serije **X 12 V TEAM**.

Ovaj proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se neprikladnom i nosi značajan rizik od nezgoda.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnoj upotrebi.

● Opseg isporuke

1× Punjiva baterija

1× Uputstvo za upotrebu

i INFORMACIJE: Punjač nije uključen u opseg isporuke.

● Lista delova

Pre čitanja, otvorite stranicu sa ilustracijama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

- 1 Punjiva baterija
- 2 Dugme za otpuštanje
- 3 Punjač *
- 4 LED kontrole punjenja – crvena
- 5 LED kontrole punjenja – zelena
- 6 Kabl za napajanje sa utikačem

* Punjač nije uključen u opseg isporuke.

● Tehnički podaci

| | |
|---|-----------------------|
| Punjiva baterija (litijum-jonska): | PAPK 12 5.0 B2 |
| Broj ćelija: | 6 |
| Nazivni napon: | 12 V === |
| Kapacitet: | 5.0 Ah |
| Energija: | 60 Wh |

Preporučena temperatura okruženja:

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Maksimalna temperatura: | maks. +50°C |
| Tokom punjenja: | Od +4 °C do +40 °C |
| Tokom rada: | Od +4 °C do +50 °C |
| Tokom skladištenja: | Od 0 °C do +45 °C |

Vreme punjenja:

Preporučujemo da ovaj proizvod punite sledećim punjačima:

- PLGK 12 A2 /A3
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 B2

Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje: Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na www.optimex-shop.com.

| Vreme punjenja | PAPK 12 5.0 B2 |
|-------------------|----------------|
| PLGK 12 A2/A3 | 150 min. |
| PLGK 12 B2 | 80 min. |
| PDSLK 12 A1 | 80 min. |
| PLGK 12 6.0 A1/B1 | 80 min. |



Opšte sigurnosne napomene



OPREZ! Opasnost od eksplozije!



Ne bacajte baterije u kućni otpad, vatru ili vodu. Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom dužeg perioda i ne ostavljajte je na grejaču (maks. 45 °C).

Pažljivo rukovanje i korišćenje baterijskih uređaja

- **Baterije punite samo u punjačima koji su deo serije X 12 V TEAM.** Rizik od požara ako se punjač koji je pogodan za određeni tip baterije koristi sa drugim baterijama.

- **U električnim alatima koristite samo baterije predviđene za tu svrhu.** Upotreba drugih baterija može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **Neiskorišćenu bateriju držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka i drugih malih metalnih predmeta, koji mogu da dovedu do premošćavanja kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može izazvati opekotine ili požar.
- **Ako se koristi nepravilno, tečnost može da iscuri iz baterije. Izbegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite medicinsku pomoć.**
Tečnost iz baterije može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- **Ne koristite oštećene ili izmenjene baterije.**
Oštećene ili izmenjene baterije mogu biti nepredvidive i dovesti do požara, eksplozije ili rizika od povreda.
- **Ne izlažite baterije vatri ili povišenim temperaturama.** Vatra ili temperatura iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.
- **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada ne punite bateriju ili alat na baterije izvan**

temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu. Neispravno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može uništiti bateriju i povećati rizik od požara.

Servis

- **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Sve popravke baterija treba da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centri.

Posebna sigurnosna uputstva za alate na baterije

- **Uverite se da je uređaj isključen pre nego što ubacite bateriju.** Umetanje baterije u uključen električni alat može dovesti do nezgode.
- **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru jer je punjač namenjen samo za upotrebu u zatvorenom.**
- **Da biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite punjač baterije iz električne mreže pre čišćenja punjača.**
- **Ne izlažite bateriju jakoj sunčevoj svetlosti tokom**

dužeg perioda i ne ostavljajte je na grejaču.

Toplota oštećuje bateriju i postoji opasnost od eksplozije.

- **Sačekajte da se vruća baterija ohladi pre punjenja.**
- **Ne otvarajte bateriju i izbegavajte mehanička oštećenja baterije.** Rizik od kratkog spoja i može doći do emisije isparenja koja iritiraju respiratorni trakt. Obezbedite svež vazduh i potražite medicinsku pomoć u slučaju nelagodnosti.
- **Nemojte koristiti baterije koje se ne mogu puniti.** Proizvod se može oštetiti.

● Prvo podešavanje proizvoda

● Raspakivanje proizvoda i osnovno čišćenje

1. Izvadite proizvod iz pakovanja i uklonite sve materijale za pakovanje i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni (pogledajte „Opseg isporuke“). Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju, a ako se



otkrije bilo kakvo oštećenje ili kvar, nemojte koristiti proizvod, već sledite proceduru opisanu u poglavlju „Garancija“.

3. Pre prve upotrebe, očistite sve delove proizvoda kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.


● Rad

● Punjenje baterije

UPOZORENJE!

- Punite bateriju  samo u svojoj prostoriji. Pre nego što ubacite bateriju u punjač , proverite da li je spoljna površina baterije čista i suva. Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

OPREZ!

- Ne izlažite bateriju  ekstremnim uslovima kao što su toplota ili udar. Opasnost od povreda usled curenja rastvora elektrolita! Nakon kontakta sa očima/kožom, isperite zahvaćena područja vodom ili neutralizatorom i konsultujte se sa lekarom.

NAPOMENA

- Punjiva baterija [1] dostiže svoj puni kapacitet tek kada se nekoliko puta napuni.
 - Napunite bateriju pre prve upotrebe.
 - Za punjenje baterije [1] koristite samo punjače iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Ako potpuno napunjena baterija ima znatno kraće vreme rada, baterija je istrošena i treba je zameniti. Koristite samo originalnu zamensku bateriju iz serije **X 12 V TEAM**.
 - Sačekajte da se baterija ohladi pre punjenja.
 - Baterija se može puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja životnog veka baterije.
 - Prekid procesa punjenja ne oštećuje bateriju.
-
- Napunite bateriju [1] pre upotrebe kada je na srednjem ili niskom nivou napunjenosti.
 - LED indikatori kontrole punjenja (zeleno [5] i crveno [4]) pokazuju status punjača [3] i baterije:

| LED sijalice | Status |
|---|----------------------------|
| Zeleni LED svetli bez umetnute baterije | Punjač spreman za upotrebu |
| Zeleni LED svetli | Baterija potpuno napunjena |
| Crveni LED svetli | Punjenje baterije |

1. Uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
2. Umetnite bateriju u punjač **3**.
3. Priključite mrežni utikač **6** u utičnicu.
4. Kada je baterija potpuno napunjena: Uklonite bateriju iz punjača. Isključite mrežni utikač iz utičnice.

● Ubacivanje baterije u baterijski uređaj

NAPOMENA

- Umetnite punjivu bateriju **1** tek kada je baterijski uređaj spreman za upotrebu.
- Gurnite bateriju duž vođice u uređaj. Čućete se kad klikne na svoje mesto.

● Provera nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju

NAPOMENA

- Baterija **1** se mora ubaciti u baterijski uređaj da biste proverili nivo napunjenosti.
 - Nivo napunjenosti baterije je prikazan indikatorom nivoa napunjenosti na baterijskom uređaju.
- Pritisnite i držite dugme za napajanje tokom rada baterijskog uređaja.
- Nivo napunjenosti baterije **1** je označen paljenjem odgovarajućih LED lampica:

| LED sijalice | Status |
|------------------------|----------------------------|
| crveno – žuto – zeleno | Baterija potpuno napunjena |
| crveno – žuto | Baterija napola napunjena |
| crvena | Bateriju treba napuniti |

● Uklanjanje baterije iz baterijskog uređaja

NAPOMENA

- Isključite baterijski uređaj pre nego što uklonite bateriju **1** iz baterijskog uređaja.
- Pritisnite oba dugmeta za otpuštanje **2** na bateriji. Izvucite bateriju iz baterijskog uređaja.

● Čišćenje i održavanje

● Čišćenje

NAPOMENA

- Nemojte koristiti hemijske, alkalne, abrazivne ili druge agresivne deterdžente ili dezinfekciona sredstva za čišćenje ovog proizvoda jer mogu oštetiti njegove površine.
- Nikada ne dozvolite da tečnost prodre u proizvod.
- Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti. Uklonite nečistoće nakon svake upotrebe i pre skladištenja.

NAPOMENA

- Redovno i pravilno čišćenje će pomoći da se obezbedi bezbedna upotreba i produži životni vek proizvoda.

- Očistite bateriju suvom krpom. Koristite meku četku za teško dostupna mesta.

- **Održavanje**
 - Proizvod ne zahteva održavanje.

- **Skladištenje**
 - Uklonite bateriju 1 iz baterijskog uređaja pre nego što je skladištite na duži vremenski period.
 - Tokom dužeg perioda skladištenja, proverite stanje napunjenosti baterije približno svaka 3 meseca i dopunite ako je potrebno.
 - Temperatura skladištenja baterije je između 0 °C i +45 °C.
 - Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja kako biste bili sigurni da to ne utiče negativno na snagu baterije.

- Skladištite bateriju samo u delimično napunjenom stanju. Tokom dužeg skladištenja treba da svetle 2 do 3 LED indikatora. Indikator nivoa napunjenosti baterije na baterijskom uređaju signalizira nivo napunjenosti baterije.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20- 22: papir i karton / 80-98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili iskorišćene baterije/punjive baterije moraju se reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod na dostupna sabirna mesta.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija i servis

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili

- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| Naziv proizvoda: | 12 V 5 Ah PUNJIVA BATERIJA |
| Model: | HG13115 PAPK 12 5.0 B2 |
| IAN / Serijski broj: | 480896_2410 |

| | |
|----------------------------------|--|
| Proizvođač: | OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka |
| Davalac garancije-uvoznik: | Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 190639 E-mail: kontakt@lidl.rs |
| Datum predaje robe potrošaču: | datum sa fiskalnog računa |

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija
Tel. 0800 190639
E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da bi vaš zahtev mogao biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja pripremite račun i broj artikla (IAN 480896_2410) kao dokaz kupovine.

Broj artikla se može uzeti sa identifikacione nalepnice na proizvodu, gravure na proizvodu, prednje korice vašeg uputstva (u donjem levom uglu) ili nalepnice na poledini ili dnu proizvoda.

Ako se pojave kvarovi ili drugi nedostaci, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu putem telefona ili e-pošte.

Zatim možete poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na navedenu adresu usluge bez poštarine, pri čemu obavezno priložite dokaz o kupovini (račun) i informacije o detaljima kvara i kada je do njega došlo. Možete preuzeti i pogledati ovaj i brojne druge priručnike na lokaciji parkside-diy.com. Ovaj QR kod vas vodi direktno na lokaciju parkside-diy.com. Izaberite svoju zemlju i koristite ekran za pretragu da biste pretražili uputstva za upotrebu. Unosom broja artikla (IAN) 480896_2410 dolazite do uputstva za upotrebu za vaš artikal.



● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800 190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

| | | |
|--|----------|----|
| Списък на използваните пиктограми/символи | Страница | 60 |
| Увод | Страница | 63 |
| Употреба по предназначение | Страница | 63 |
| Обем на доставката | Страница | 64 |
| Списък на частите | Страница | 65 |
| Технически данни | Страница | 65 |
| Общи указания за | | |
| безопасност | Страница | 68 |
| Пускане в експлоатация | Страница | 73 |
| Разопаковане и основно почистване на продукта | Страница | 73 |
| Работа | Страница | 74 |
| Зареждане на акумулаторна батерия | Страница | 74 |
| Поставяне на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент | Страница | 77 |
| Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент | Страница | 78 |
| Изваждане на акумулаторната батерия от акумулаторния инструмент | Страница | 79 |
| Почистване и поддръжка | Страница | 80 |
| Почистване | Страница | 80 |
| Поддръжка | Страница | 81 |
| Съхранение | Страница | 81 |
| Изхвърляне | Страница | 82 |
| Гаранция | Страница | 84 |
| Процедиране в случай на рекламация | Страница | 91 |
| Сервиз | Страница | 93 |

Списък на използваните пиктограми/символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)



ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



ИНФОРМАЦИЯ: Този символ със сигналната дума „Информация“ предлага допълнителна полезна информация.



Постоянен ток/напрежение



Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.

Li-Ion

Литиево-йонна акумулаторна батерия



Пазете акумулаторната батерия от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.



Пазете акумулаторната батерия от вода и влага.



Пазете акумулаторната батерия от огън.



Указания за безопасност
Инструкции за работа



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

12 V 5 Ah АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Продуктът трябва да се използва заедно с уред от серията **X 12 V TEAM**. Продуктът е съвместим с всички уреди от серията **X 12 V TEAM**. Продуктът може да бъде зареждан само със зарядни устройства от серията **X 12 V TEAM**.

Продуктът не е предназначен за професионално приложение. Други употреби или изменения на продукта се считат за не по предназначение и представляват значителен риск от злополука. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

● **Обем на доставката**

1× Акумулаторна батерия

1× Ръководство за експлоатация

i **ИНФОРМАЦИЯ:** Зарядното устройство не е включено в обема на доставката.


● Списък на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

- 1 Акумулаторна батерия
- 2 Бутон за освобождаване
- 3 Зарядно устройство *
- 4 Лампа за контрол на заряда – червена
- 5 Лампа за контрол на заряда – зелена
- 6 Свързващ проводник с мрежов щепсел

* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката.

● Технически данни

| | |
|--|--|
| Акумулаторна батерия (литиево-йонна): | PAPK 12 5.0 B2 |
| Брой клетки: | 6 |
| Номинално напрежение: | 12 V  |
| Капацитет: | 5.0 Ah |
| Енергия: | 60 Wh |

Препоръчителна околна температура:

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Максимална температура: | макс. +50 °C |
| По време на процеса на зареждане: | +4 °C до +40 °C |
| При експлоатация: | +4 °C до +50 °C |
| При съхранение: | 0 °C до +45 °C |

Време за зареждане:

Препоръчваме да зареждате този продукт със следните зарядни устройства:

- PLGK 12 A2 /A3
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PDSLГ 12 A1
- PLGK 12 B2

Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на www.optimex-shop.com.

| Продължителност на зареждане | PAPK 12 5.0 B2 |
|-------------------------------------|-----------------------|
| PLGK 12 A2/A3 | 150 min |
| PLGK 12 B2 | 80 min |
| PDSLГ 12 A1 | 80 min |
| PLGK 12 6.0 A1/B1 | 80 min |



Общи указания за безопасност



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от експлозия!



Не хвърляйте акумулаторната батерия в битовите отпадъци, в огън или във вода. Не излагайте акумулаторната батерия продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху отоплителни тела (макс. 45 °C).

Грижливо боравене с и употреба на акумулаторни инструменти:

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства от серията X 12 V TEAM.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

- **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над +130 °C могат да предизвикат експлозия.
- **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Специални указания за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите акумулаторната батерия.** Поставянето на акумулаторна батерия във включен електрически инструмент може да доведе до злополуки.
- **Зареждайте Вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.**
- **За да намалите риска от токов удар, извадете щепсела на зарядното устройство от контакта, преди да го почиствате.**

- **Не излагайте акумулаторната батерия продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху отоплителни тела.** Горещината поврежда акумулаторната батерия и съществува опасност от експлозия.
- **Преди зареждането оставяйте загряла акумулаторна батерия да изстине.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия и избягвайте механична повреда на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от късо съединение и биха могли да излязат пари, които разяждат дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания допълнително потърсете лекарска помощ.
- **Не използвайте батерии, които не са презареждащи се.** Уредът може да бъде повреден.

● Пускане в експлоатация



● Разопаковане и основно почистване на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.
3. Преди първата употреба почистете всички части на продукта, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.


● Работа

● Зареждане на акумулаторна батерия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Зареждайте акумулаторната батерия  само в сухи помещения. Външната повърхност на акумулаторната батерия трябва да е чиста и суха, преди да поставите акумулаторната батерия в зарядното устройство . Съществува опасност от наранявания поради токов удар.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- Не излагайте акумулаторната батерия  на екстремни условия като горещина и удари. Съществува опасност от нараняване поради изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекарска помощ.

УКАЗАНИЕ

- Акумулаторната батерия 1 достига своя пълен капацитет едва след няколко зареждания.
- Преди първата употреба заредете акумулаторната батерия.
- За зареждане на акумулаторната батерия 1 използвайте само зарядно устройство от серията **X 12 V TEAM**.
- Значително съкратеното време на работа въпреки зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена. Използвайте само оригинални резервни батерии от серията **X 12 V TEAM**.
- Преди зареждането оставяйте акумулаторната батерия да изстине.
- Акумулаторната батерия може да бъде зареждана по всяко време, без при това да се съкращава нейният живот.

УКАЗАНИЕ

- Прекъсване на процеса на зареждане не води до повреда на акумулаторната батерия.
- Заредете акумулаторната батерия **1** преди нейното използване, ако състоянието на зареждане е средно или ниско.
- Лампите за контрол на заряда (зелена **5** и червена **4**) показват състоянието на зарядното устройство **3** и на акумулаторната батерия:

| LED | Състояние |
|--|--|
| Зелен LED свети без поставена акумулаторна батерия | Зарядното устройство е в готовност за работа |
| Зелен LED свети | Акумулаторната батерия е напълно заредена |
| Червен LED свети | Акумулаторната батерия се зарежда |

1. Извадете акумулаторната батерия **1** от акумулаторния инструмент.

2. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство **3**.
3. Свържете мрежовия щепсел **6** към контакт.
4. Когато акумулаторната батерия е напълно заредена: Извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

● **Поставяне на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент**

УКАЗАНИЕ

- Поставете акумулаторната батерия **1** в акумулаторния инструмент едва тогава, когато акумулаторният инструмент е напълно подготвен за употребата.
- Вкарайте акумулаторната батерия по продължение на направляващата релса в акумулаторния инструмент. Акумулаторната батерия щраква звучно.

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторната батерия в акумулаторния инструмент

УКАЗАНИЕ

- Акумулаторната батерия **1** трябва да е поставена в акумулаторния инструмент, за да се провери състоянието на зареждане.
- Индикацията за състояние на зареждане на акумулаторния инструмент показва състоянието на зареждане на акумулаторната батерия.
- Задръжте превключвателя за включване натиснат, докато акумулаторният инструмент работи.
- Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия **1** се показва чрез светване на съответната LED лампа:

| LED | Състояние |
|-------------------|---|
| червен-жълт-зелен | Акумулаторната батерия е напълно заредена |
| червен-жълт | Акумулаторната батерия е заредена припл. наполовина |
| червен | Акумулаторната батерия трябва да бъде заредена |

● Изваждане на акумулаторната батерия от акумулаторния инструмент

УКАЗАНИЕ

- Изключете акумулаторния инструмент преди да извадите акумулаторната батерия **1** от акумулаторния инструмент.
- Натиснете бутоните за освобождаване **2**. Изтеглете акумулаторната батерия от акумулаторния инструмент.

● Почистване и поддръжка

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
 - Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
 - Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
 - Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

● **Поддръжка**

- Продуктът не изисква обслужване.

● **Съхранение**

- Преди по-продължително съхранение извадете акумулаторната батерия **1** от акумулаторния инструмент.
- По време на по-продължително съхранение приблизително на всеки 3 месеца проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и при необходимост зареждайте акумулаторната батерия.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия е между 0 °C и +45 °C.
- По време на съхранението избягвайте екстремен студ или горещина, за да не изгуби акумулаторната батерия капацитета си.

- Съхранявайте акумулаторната батерия само в частично заредено състояние. При продължително време на съхранение трябва да светят 2 до 3 LED. Индикацията за състояние на зареждане на акумулаторния инструмент показва състоянието на зареждане на акумулаторния пакет.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или използвани батерии/акумулаторни батерии трябва да се рециклират. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако

дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като

бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 480896_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг

специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 480896_2410

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право

при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 480896_2410) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация.

Въвеждането на номера на артикула (IAN) 480896_2410 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърби

| | |
|--|-----------|
| Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole | Seite 95 |
| Einleitung | Seite 98 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite 98 |
| Lieferumfang | Seite 99 |
| Liste der Teile | Seite 100 |
| Technische Daten | Seite 100 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | Seite 103 |
| Inbetriebnahme | Seite 107 |
| Produkt auspacken und grundreinigen | Seite 107 |
| Bedienung | Seite 108 |
| Akku aufladen | Seite 108 |
| Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen | Seite 111 |
| Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen | Seite 111 |
| Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen | Seite 112 |
| Reinigung und Wartung | Seite 113 |
| Reinigung | Seite 113 |
| Wartung | Seite 114 |
| Lagerung | Seite 114 |
| Entsorgung | Seite 115 |
| Garantie | Seite 117 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite 119 |
| Service | Seite 121 |

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

Li-Ion Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

12 V 5 Ah AKKU

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Das Produkt ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**. Das Produkt darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

1× Akku

1× Bedienungsanleitung

① **INFO:** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.


● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät *
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

| | |
|-----------------------|--|
| Akku (Li-Ion): | PAPK 12 5.0 B2 |
| Anzahl der Zellen: | 6 |
| Nennspannung: | 12 V  |
| Kapazität: | 5,0 Ah |
| Energie: | 60 Wh |

Empfohlene Umgebungstemperatur:

| | |
|---------------------------|------------------|
| Maximale Temperatur: | max. +50 °C |
| Während des Ladevorgangs: | +4 °C bis +40 °C |
| Bei Betrieb: | +4 °C bis +50 °C |
| Bei Lagerung: | 0 °C bis +45 °C |

Ladedauer:

Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt mit folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A2 /A3
- PLGK 12 6.0 A1/B1
- PDSLK 12 A1
- PLGK 12 B2

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

| Ladedauer | PAPK 12 5.0 B2 |
|-------------------|-----------------------|
| PLGK 12 A2/A3 | 150 min |
| PLGK 12 B2 | 80 min |
| PDSLK 12 A1 | 80 min |
| PLGK 12 6.0 A1/B1 | 80 min |



Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Explosionsrisiko!



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

● Inbetriebnahme



● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
3. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.


● Bedienung

● Akku aufladen

WARNUNG!

- Laden Sie den Akku  nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät  einsetzen. Es besteht das Risiko von Verletzungen durch Stromschlag.

VORSICHT!

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsrisiko durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

HINWEIS

- Der Akku **1** erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus **1** ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakkus der Serie **X 12 V TEAM**.
- Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.


- Laden Sie den Akku **1** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

| LED | Status |
|---|--------------------------|
| Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku | Ladegerät betriebsbereit |
| Grüne LED leuchtet | Akku voll geladen |
| Rote LED leuchtet | Akku lädt |

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.
2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.


● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

HINWEIS

- Setzen Sie den Akku  erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

HINWEIS

- Der Akku  muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
- Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.

- Der Ladezustand des Akkus **1** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

| LED | Status |
|---------------|-----------------------------|
| rot-gelb-grün | Akku voll aufgeladen |
| rot-gelb | Akku ca. zur Hälfte geladen |
| rot | Akku muss geladen werden |

● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

HINWEIS

- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **2**. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
 - Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
 - Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Nehmen Sie den Akku **1** vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkuspacks.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480896_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480896_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

- (DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- (AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- (CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen



PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13115
Version: 06/2025

IAN 480896_2410

